



Topfzeit/Pot life/Durée d'utilisation/ Tiempo de utilización/ Tempo di utilizzo	5 °C	G	EG	UWR	UG	WG	WGH	FG
	23 °C	35	40	30	70	35	90	21
	35 °C	27	23	15	35	27	50	17
		23	15	8	23	23	30	12

DE Inbetriebnahme der Kabel

GB Energizing of cables

FR Mise en marche des câbles

ES Puesta en marcha de los cables

IT Messaggio in servizio dei cavi

NL Onder spanning zetten

SE Spänningssättning

PT Entrar em serviço

FI Jännitteen kytkeminen kaapeleihin

HU A kábel üzembe helyezése

PL Oddanie kabli do eksploatacji

RU Ввод в эксплуатацию кабелей

EF Kaabli töössevõitmine

LT Kabelio panaudojimas

LV Iedaroojot kabelu

CZ Zitovnění kabelu

SA تشغيل الكابلات

CN 电缆通电

GR Θέση σε λειτουργία των καλωδίων

< 1 kV sofort nach dem Vergießen; > 1 kV Aushärtung abwarten (ca. 1 Stunde)

< 1 kV immediately after casting; > 1 kV await hardening (approx. 1 hour)

< 1 kV immédiatement après coulage; > 1 kV attendre le durcissement (env. 1 heure)

< 1 kV inmediatamente después el vertido; > 1 kV aguardar el endurecimiento (aprox. 1 hora)

< 1 kV subito dopo la colata; > 1 kV attendere l'indurimento (ca. 1 ora)

< 1 kV direkt na het gieten; > 1 kV uitharding afwachten (ca. 1 uur)

< 1 kV direkt efter gjutning; > 1 kV invänta hårdning (ca. 1 tim)

< 1 kV inmediatamente atē em colada; > 1 kV esperar atē resina esteja endurecida (ca. 1 hora)

< 1 kV välitõmasti valamisen jälkeen; > 1 kV ootetava, kunnas valos on koveitunud

< 1 kV-ig azonnal a kiöntés után; > 1 kV felett a teljes kikeményedést megvární (kb. 1 óra)

< 1 kV natychmiast po zalaniu; > 1 kV odczekac do stwardniecia (ok. 1 godz.)

< 1 кВт немедленно после заливки; > 1 кВт ждать отверждения (прибл. 1 час)

< 1 kV otsekohe pärast valamist; > 1 kV alles pärast tahkumist (umb. 1 tund)

< 1 kV is karto po išpylimo; > 1 kV laukti kol sukietes (apie 1 val)

< 1 kV tieši pēc izliešanas; > 1 kV nogaidīt sacietēšanu (apm. 1 stundu)

< 1 kV ihned po odliti; > 1 kV vyčkat do zatvrdnutí (cca 1 hodinu)

< 1 kV انتظار حتى الصل (بعد ساعة تقريبا) فوراً بعد الصب (1 kV) أقل من كيلوفولت واحد (1 kV)

< 1千伏浇注后立刻; > 1千伏等候硬化 (约一个小时)

< 1 kV αμέσως μετά τη χύση > 1 kV μέχρι τη σκληρυνση (περίπου 1 ώρα)